**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische

Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 20 (1958)

**Heft:** 12

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### Jedem ist sein Leben lieb!

Trifft dies für jenen Landwirt auch zu, welcher sich beim heutigen dichten Verkehr ohne durch Rückstrahler gekennzeichneten Anhängerzug oder tierbespannten Wagen auf die Strasse begibt. Jetzt, während der kurzen Tage, ist dies besonders wichtig. Jetzt ist aber auch die Zeit, um einmal gründlich nachzusehen und bis jetzt Vernachlässigtes in Ordnung zu bringen. Dabei vergesse man Pferdewagen und Handkarren (Milchkarren) nicht!

Nachstehend veröffentlichen wir die verbilligten Preise der meistgekauften Ausführungen:

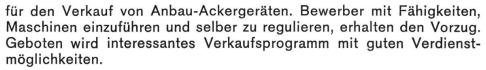
Nr.	Bezeichnung:	Preis:		
	Rote, dreieckige Rückstrahler $(20 \times 20 \times 20 \text{ cm})$ :			
1a) 1d) 1e) 1g)	ohne Verlängerung, mit Befestigungslöchern mit 35 cm Verlängerungsstab und Lederriemchen mit 30 cm Verlängerungsstab und Haken mit 15 cm Lederriemchen	2.50 2.90 2.90 2.70		
1h)	mit Lederriemchen und Aufdruck «Waadt-Unfall»  Rote, viereckige Rückstrahler (20 x 12 cm):	2.10		
3a) 3b)	ohne Verlängerung, mit Befestigungslöchern mit 50 cm langer Kette und Karabinerhaken	2.50 3.20		
Viereckige, weisse Rückstrahler (20 x 12 cm):				
5a)	ohne Verlängerung, mit Befestigungslöchern	2.50		
	Richtungsanzeiger			
	) viereckiger Richtungsanzeiger mit 1 m-Stab ) viereckiger Richtungsanzeiger ohne Stab	4.50 4.—		

**Bestellungen** gibt man am einfachsten auf gegen Einbezahlung des betreffenden Betrages zuzüglich Fr. —.30 für Porto) auf das Postcheckkonto des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg VIII 32608 (Zürich). Man vergesse nicht die obenangeführte Nummer, die gewünschte Anzahl und die genaue Adresse anzugeben (auf der Rückseite des dieser Nummer beigelegten grünen Einzahlungsscheines).

Das Zentralsekretariat

### Landmaschinenfabrik sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

## Tüchtigen Vertreter



Handgeschriebene Offerten mit Lebenslauf, Foto und Zeugniskopien, sowie lückenlose Angaben über bisheriges Tätigkeitsprogramm einzureichen unter Chiffre PP 81665 C an Publicitas Olten.



### Zapfwellenkompressor BECK

der preislich günstige Kompressor zum Pumpen, Farbspritzen und Petrolen. **Zubehör,** Patent-Spritzpistole BECK kombinierbar. Manometer. Verlangen Sie unverbindlichen Prospekt.

F. Beck, Herzogenbuchsee Apparatebau, Tel. (063) 5 22 20



#### für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

Wir erledigen innert einem Tag: Reparaturen • Auslaugen • Entkalken Einbau neuer Elemente

### Sofortige Bedienung:

Auswärtige Kunden: per Bahn-Express Empfangsstation: Zürich-HB

Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich Tel. (051) 52 15 28



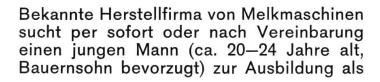
#### LANDWIRTE, sorgt für Euere Gesundheit!

Kennen Sie schon unsere

VERDECKE + KABINEN, für alle Traktoren, in anerkannt solider und formschöner Ausführung, zu konkurrenzlosen Preisen. Auf spez. Wunsch elektr. Wisch- u. Blinkanlagen. Bitte Preisofferte verlangen.

JAKOB + EICHENBERGER, AMRISWIL/TG Telephon (071) 6 77 50



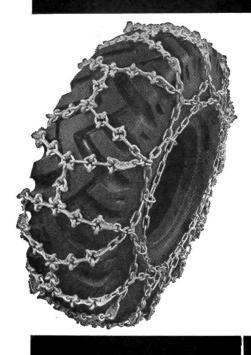


# Junior-Verkäufer

Wir bieten festes Gehalt, Tagesspesen und Firmenwagen.

Erwünscht sind französische Sprachkenntnisse.

Zuschriften mit Bewerbungsunterlagen und Foto erbeten unter Chiffre SA 5811 Z, Schweizer Annoncen AG., «ASSA», Zürich 23



# ERLAU-Geländeketten sind ein Begriff

Sie bieten auf Eis, Schnee und in jedem Gelände maximale Sicherheit, sind selbstreinigend und sehr einfach ohne Wagenheber zu montieren.

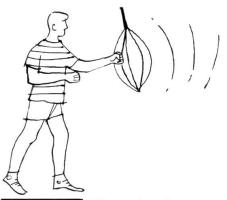
ERLAU - Geländeketten werden aus hochverschleissfestem, kohlenstoffarmem, im Salzbad gehärtetem Kettenstahl hergestellt.

Jedes Laufkettenglied ist zudem durch einen Verschleissring geschützt.

Verlangen Sie deshalb ausdrücklich ERLAU-Geländeketten.

Verkauf durch die Garagen und nebenstehende Grosshandelsfirmen:

Auto-Matériel Lausanne Tel. 021/223368
Flückiger E. Genève Tel. 022/323633
Grossenbacher + Co.AG. Bern Tel. 031/27751
Kanne AG. Zürich Tel. 051/242711



# Elastisch, widerstandsfähig

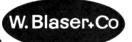
ist der Schmierfilm mit



Motorenöl. Auch wenn Sie den Motor aufs äusserste beanspruchen, bleibt die Schmierung gesichert.

Importund Direktverkauf zu günstigen Preisen durch

HASLE-RÜEGSAU Tel. (034) 35855





### BURCO

Anbau-Düngerstreuer für Dreipunktaufhängung u. Ackerschiene verwendbar

Grosse Leistung — Einfache Bedienung — Preiswert

Streubreite Leistung per Std. 4 bis 10 m 3 bis 5 ha

Trichter-Inhalt

300 kg

BON

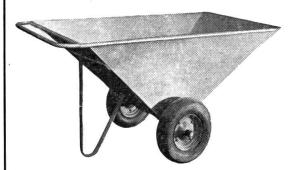
Wünsche Gratis-Prospekt über **BURCO** und allgemeines Verkaufsprogramm

Name TF

JACQUES SAUTIER, Stampfenbachstr. 42, Zürich 35 Tel. (051) 26 57 31

J. SAUTIER

# Willkommene Hilfen für den Landwirt!



### **Futter-Transportwagen**

sehr handlich, kippbar, mit Zugring, mit Silofarbe gestrichen (säurebeständig. Verwendbar für Silage, Malz, Kurzfutter, Obsttransport, Futterwagen, Misttransporter für Geflügel-, Schweine- und Schafzüchter. Gärtnereibetriebe für Gemüse- und Abfalltransport usw. Ganzstahlkonstruktion, pneubereift.

Breite 80 cm, Länge 165 cm, Höhe 80 cm . . . . . . . . . . . Fr. 330.-



### Mistbenne

Feuerverzinkt, sehr lange Lebensdauer, handlich, starke Konstruktion Fr. 160.—

Grosse Ausführung für Silage, Gartenabfälle oder Pferdemist Fr. 200.—



### Stoßkarren

Rahmen sehr stark, feuerverzinkt mit Holzboden . . . . Fr. 150.— ohne Holzboden . . . . Fr. 125.—

#### Werner Sommer, Räterschen ZH

landwirtschaftliche Maschinen Telefon (052) 3 62 76 Alteingesessene Schweizer Fabrik sucht für ihre erstklassigen und modernen

### Landwirtschafts-Traktoren

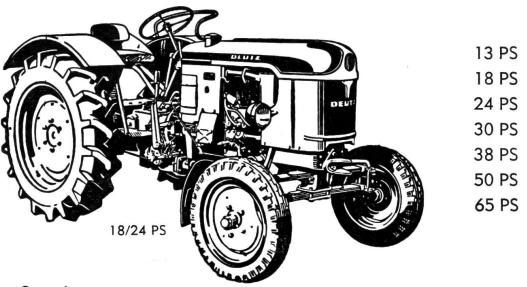
(vollständiges Typenprogramm) fachkundige und initiative

### Gebietsvertreter

bei sehr kulanten Bedingungen. Offerten unter Chiffre Nr. T 1094 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur-ZH

# DE LITZZ üftgekühlt

bietet für jeden Betrieb den passenden Traktor:



Generalvertretung

Hans F. Würgler, Ingenieurbureau, Zürich 9/47

Revisionswerkstätte

Ersatzteillager

Monteurdienst



### LANDWIRTE!

Lasst Eure TRAKTORENREIFEN aufgummieren. Grosse Ersparnis, gleiche Abnützung wie Neupneus, sofort fahrbereit, ohne Lagerung. Grosses Lager in allen Dimensionen

# Typecole

Grüngasse 19 ZURICH 4 Telefon (051) 256840 Rue des Bosquets Vevey Telefon (021) 54961

Gegen Einsendung	dieses Gutscheines	erhalten Sie	einen Rabatt von 10°

Name:

Genaue Adresse:



### THOMANN

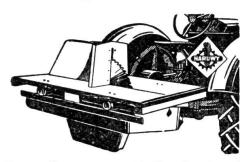
### Spezialwerkstätten für Traktoren-Reparaturen aller Marken seit über 10 Jahren

Guteingerichtete Werkstätte mit den modernsten Prüfgeräten für Dieselmotoren. Großes Ersatzteillager. Eigene Servicewagen für kleinere Reparaturen an Ihrem Domizil. Lieferung und Montage sämtlicher Zusatzgeräte. Occasionen · Tausch.

MAX THOMANN, BETHLEHEM-GARAGE, BERN-BUMPLIZ

Murtenstrasse 251 Telefon (031) 66 26 26

### Kreissäge HARUWY



Ein willkommener Helfer für Landwirt und Waldbesitzer

- Grosse Arbeitseinsparung
- Grosse Arbeitsleistung
- Nebenverdienst
- kann auf jeden Traktor mit Zapfwelle angebaut werden.

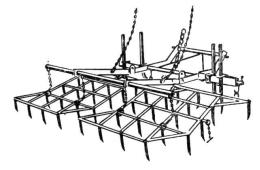
### H. R. WYSS

Landmaschinen



s. Lausanne Tel. (031) 4 61 30





#### **Anbaueggen**

Sehr vorteilhaft, können auf Vielfachgerät HARUWY montiert werden, 1,75 bis 4,2 m, starr oder klappbar, mit oder ohne Spurlockerer. Vielfachgerät HARUWY sogleich ein solider Kultivator.

### Düngerstreuer Bogballe

Der grosse Zeitsparer.
Leistung: ca. 6 ha pro Stunde bei gekörntem Dünger.
Sehr einfach und solid. Preis der Maschine für Traktoren mit 3-Punkt







### Sie können Geld sparen . . .

wenn Sie Ihre ausgebrauchte Batterie **erneuern** lassen. Wir liefern für jedes Fahrzeug die passende Batterie. Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder bei uns Preisofferte unter Angabe Ihrer Batterie-Type und der Fahrzeug-Marke.

### IMAG J. Mächler AG., Zürich 8

Wiesenstrasse 11, Tel. (051) 34 34 50

Fabrikation von Auto-Batterien / Spezialwerkstätte für Dynamos, Anlasser und Zündmagnete



### **Traktor-Besitzer!**

benützen Sie die Gelegenheit, Ihre ausgebrauchte Batterie zu erneuern (Gehäuse wird elektr. geprüft und mit neuen Zellen versehen). Reparaturen aller Marken mit schriftlicher Garantie.

Preisdifferenz von neu zu Neueinbau 25.— bis 60.— Fr. je nach Grösse. Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder bei mir unter Angabe des Batterie-Typs Preis-Offerte. Leihbatterie während der Reparaturzeit gratis.



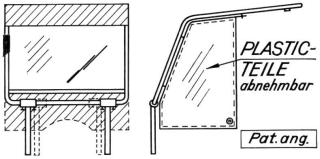
W. WERDER, Accumulatoren-Werkstätte, BOSWIL (AG), Tel. (057) 74154

(Service Oerlikon)





DAS NEUE SCHAWALDER - LEICHT - VERDECK



MIT VERSCHIEBBAREN STECKROHREN PASST AUF JEDEN TRAKTOR!

A. SCHAWALDER, AMRISWIL TG. TEL.071 67507

Lieferung auch an Wiederverkäufer



### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Redaktion: R. Piller, Brugg

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Hauptstrasse 12, Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22

Postcheck VIII 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. - Tel. (051) 94 11 69

Erscheint monatlich Abonnementspreis Fr. 7.- Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt

Nachdruck bei Quellenangabe gestattet Druc' : Schill & Cie., Luzern

## Landwirte Achtung!

Bestellungen für neue Landmaschinen jetzt aufgeben, denn Sie profitieren vom grossen Winter-Spezialrabatt!

Vertretung aller Schweizer Landmaschinen. Import aller ausländischen Fabrikate, deshalb sehr günstige Preise.

### Neu

J. F. Feldhäcksler, Pezer-Schnellheuer, J. F. Uni-Wagen als Mistzetter und Häckselwagen und Einachs-Anhänger.

Verlangen Sie unverbindliche Offerte und sachkundige Beratung vom erfahrenen Fachmann.

### Werner Sommer Räterschen / ZH

landw. Maschinen, Ersatzteillager, Reparatur-Werkstatt

Tel. 052/36276

### <u>BŪKRER</u>

### Traktoren

Spezial-Reparaturwerkstätte Ersatzteil- und Servicedienst Lieferung und Anbau aller

### Zusatzgeräte

wie hydr. Hebevorrichtungen, Motoreggen, Anbaupflüge, Kartoffelgraber, Hackgeräte aller Art, Mist- und Graszettmaschinen, Heulader, Baumspritzen, Seilwinden, Vielfachgeräte, Dreipunktaufhängungen, etc.

Anhänger, Verdecke, Kotflügel in diversen Ausführungen.

Stets günstige Occasions-Traktoren.

Wir beraten Sie unverbindlich. Offiz. Vertretung:

# MATZINGER A.G. Dübendorf/ZH

Neugutstr. 98 Tel. 051 / 96 77 77



# Ohne Rückstrahler

begibt sich heute kein verantwortungsbewusster

Traktorführer auf die Strasse